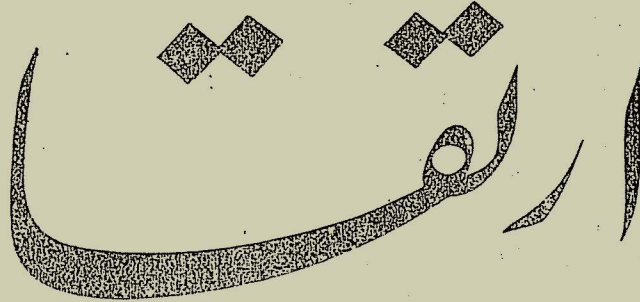


(ارتقا) نك استانبول و طشره
ایچون بر سنه لك آونئسی ۳۲
غروشدر. پوسته بولی مقبولدر.
صحائفی بالجلله ارباب قلمه آچیقدر. هر الی قلم
خونان یازده ییلیر. مرکری باب عالی
جاده سنده «معلیمات» اداره خانه سیدر.



ادبیات. فنون عسکریه و بحریه.
وتاریخ و تجارت و زراعت و مینایع
ومعارف و امور نافعہ و اکتیپه لی فقراندن
باحث مصور جریده در. هر نوع خصوصیات
ایچون غرتنه نك مدیری ظاهر بکه مراجعت اولنور

Journal illustré IRTİKA

Bureaux: 40, rue de la Sublime-Porte,
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

نسخه سی: ۲۵ پاره یه در

شمه دیلک جمعه کونلری نشر اولنور

نسخه سی: ۲۵ پاره یه در

كوزلك طواشدی. بنمده ضربات قلیهیم نهایت درجهیه گلشیدی. الکی، آه، بنجه شبایان تقدیس اولان مینی مینی کوزل لکی قلیهیم، اوزرینه قویدینگ وقت حس ایتدم اوت بر حرارت... آغلام بکوز یاشلریمی صا- قلامغه موفق اوله مدمده: بیلم نه ایچون کوزلرم دائما یشار بیور دیمشدم آه! بکوزلی کوز یاشلری آه! بوقلیر... ایستورم، ایستورم که سکا قارشى سويلمک، شرح اتمک ایستدیکم تأثرات قلیهیم هیج برشی بی سويلمکدن منع ایتسون اون درت، اون بش سنهک حاصلی ایلم صباوتدن بری کدران ایدن عمر بدبخانه می سزه کوز یاشلرمله اجمال ایدیم آکلانیم، آغلايهیم، حاصلی دائما آغلايهیم.

اعتماد ایت بکا ای پرستیده قلم اعتماد ایت! سزى زیاده سيله سويورم... شوقلب حزن الودم طوغریدن طوغری به ساده سزه عاقدرد. آه! سزجه اهمیتدار دکدرلرکن آجی، مرحمت ایت، ایتده هیج اولز سسه بر بی چاره نك بر قاچ کونلک عمر جفا کارینك سعادتله مروینه باعث اول... آشیانم - که سن بولندیغکن بکا بر ظلمتکاه گلکده در، کلدیکم زمان غیر قابل تصویر بر صققی، درونی بر تأثری نبین ایتک درجه لرینه قدر ایصال ایدیور، دکزه ناظر بر اوطه واردر. اکثری اوراسنی سنک ایچون سودرم. زیرا: اوراسی بکا بر لوحه غروب تماشا ایتدیرر. کونش استانبول اوزرنده رنگ احمرار بر اقرق غروب ایدر. بوحاله منظورم اولنجه بلا اختیار آغلام. ای پرستیده روح سنک ایچون، ساده سنک ایچون آغلام، بکوز یاشلرم صرف سزه و محبتکزه عاقدرد. بوراده قلب آتشنمندن فوران ایدن آه! غمناکلی: دل زارمک ایکلتیلرینی دویمز میسکر. شو حالات حزن بخشانك پیش انظار کرده تجلی ایتدیردیکی منظره یاس آوردن متأثر وله رق بر بی چاره- نی ددی تخطر ایتمز سکر؟! آه! یاد ایت! هیج اولز سسه بر عاشق بدبختی و بر دلفکاری یاد ایت! هم کوز یاشلریله یاد ایت. زیرا: بن بکوز یاشلرینك جریانی حس ایدر، ایدرده ینه آغلام بو محبتك صیحدرد.

رندده بر یچاره نك محویتنه باری قبول بیوریلور ایشه مهجور صفا بر هجران دیدنی شوابتلاخانه بی ثباتك اشواق کونا کونك الکلوی، اک شبایان تقدیس بر خالیه بختیار ایدر سکر. بوبابده کی حالات محاکمه وجدانیه کره متحولدر. آه!! ایشه بن مغربك آتشیخ لوحه سی ایچنده، سزک روی دل آرامکزی کورورم بعضا متأثر، کره ناک کورینور.

اوزمان بن هرایی خالنده متأثر اوله رق آغلام... شو، اوت سزى تصدیع ایدن شو سوزلری دیکلک یکرده بولر: «حکم شبا بیدر بر قاچ سنه صکره کچر» دیدیکز طوغریدر ملکم هر شی متحولدر. لکن بن حسیاتم هیج بر وقت متهی عدم اولمز واولیه جقدر.

سزه سويلدیکم شو: کچر هرشی کوزلم آه بو، محبت کچمز!! مصراعنی محائف خاطر اتکرتک بر کوشه سنه نقش اندیکز، ایدیکزه بنده بر اثر وفاسزلق کوردیکر زمان بکا: کچر هرشی کوزلم آه بو. محبت کچمز.. مصراعنی اخطار ایدیکز باقکر موفق اوله جقمیسکر.

ابن الرقيق: حکمت هجرى



سیاه غلام

بحررى:

کره سونلی: محمد حمدى

[۳ نومرولو نسخه مزدن مابعد] بنده آرتق طاقت قالماشیدی؛ او آنده بوتون حسیاتم غایانه گلشیدی؛ بوجان چالان آدمی کورمک ایسته یوردم.

یلاش، یلاش بر حرکت محترزانه ايله یانسه یاقلاشدم: آرقه سننده رنکی صولش سیاه برر دنیغوت، بوغازنده اسکیمش سیاه برقراوات واردی؛ باشندن فسنى چیقارمش، سیاه و پریشان صاحبلى جین انفعاله دوکیلمش، ضعیف وجودی، صاری چهرملی، هنوز یکرمی بر، یکرمی ایکی یاشلرنده تخمین اوانه ییله جک برکنج، بر سفالتزده ایدی. سالخورده بر آغاجک سایه مختصرینه اوتورمش، آغلايه رق کان جالییوردی. کان، روح غریبانه سننده جایگیر اولان احتساست ملولانه نك بر ترجانی اولمقندن بشقه برشیئه یاره میور. بومنظره سفیلانه قارشیننده ایسته دمکه: برچوق

خزانلرک ضربات و تأثیرات حیات شکنا نه سيله بوسوبوتون ازیلمش، پریشان اولمش اولان شو- سالدیده آغاجک آلتنده کتاب حیاتنك اک قارائلق صفحاتی تشریح ایدن بوفلا کترده ناتوانک یاننده اوتوریم؛ و هر درلودر لرینه، المرینه اشتراک ایدره ک بنده شورا جقد، ایشه شواغضاتی تارومار اولان سالدیده آغاجک سایه مختصرنده اونکله برابر آغلايهیم!!

تا اعماق روحندن فوران ایدن درین برحس تأثر، کوزومک اوکنده کی منظره رقت آمیز باشقه بررنک ویرمشدی... قولاقلمک ایچنده کویانا اوزاقبردن منعکس بؤغوق برشلاله نك آهنگ ملردانه سی اوغولدی یوردی.. بوتون قوشلر سکوت ایتش، حتی جریان هوا به ییله بر سکوت بطیه غارض اولمشیدی؛ صیقیلیوردم! او آنده ضبط اولنه میه جق بر درجهیه کان اضطراب قلبی، مبهم بر شهیق خسراندن صوکره، و مهتر بر صدا ايله شو ایکی، اوچ جمله نك ایچریسته کیزله مک، آرتق او آوجی، او قور قوی حسلردن فکر بجه آزاده قالمق ایسته یوردم:

— عفو ایدر سکر — دیدم — سزى بلکه تعجیز ایدیورم. فقط يك کوزل کان چالیدیغز ایچون....

اشاغیسنی اکاله میدان قالمادی، مخاطبم کوزلری بر نقطه به مبرکوز اولدینی حالده جواب ویردی:

— کوزل کان چالمق!.. اووخ، نه غریب فلسفه حیاتیه!..

ضربات خامرانه روحله هم آهنگ تأثر اوله رق بی کسانه اینلرله نغبات متسلسله سی ارمهنده بر مساعده جریان ووروب غموم حیاتک بر قسمنی شومعظم قایانك بوشقلری ایچریسته دفن ایتک ایسته بن کاتمک، بوتئال روح شکسته نك سسی، سزک صماخ نشه داریکزه کوزل کلیور، اویله می؟ و سز بکوزل سسک مفتونی اوله رق بورایه کلدیکزه دکلی؟

« بوسره ده کوزلرینی بکا طوغری توجیه ایدره ک: »

فقط، نه سويلیورم، نه ایچین سزده بنم تأثراته اشتراک ایدر سکر!.. نهدن بنم این خاسرم سزیده داغدار ملال اتیسین؟.. خیر، بنم کریملم، بنم نوحه لرم؛ لکن بکا، بنم قلب نزارمه منحصر اولمی در. اونلرک بر بشقه سی اوزرنده ایجاد تأثره قالمیشمه سنی ارزو ایتیم؛ کائناته بر قطره کدرده بن علاوه ایتمکه متلد ذمی اوله جقم!

— مابعدی وار —



حکایه منتخبه

امینه نك سرگذشتی

امینه، بزه کلدیکی زمان اون بش یاشنده واردی.. بوزوالی قزجیز کیم بیلر آنا طولینك هانکی کوشه سندن ایرلمشیدی؟.. اناسنی؛ باباسنی کیم بیلر هانکی داغ اتکنه صیغتمش برکویده براقشیدی؟.. اونى دائما

کریان کورردم... بعض ایرکن سوقاغه چیقاردم... مطلقا کوچوک اوداسنك احیق بخیره سی اوکنده بولونوردی... برکون ینه تصادف ایتشدم، هم باغچه ده کی کوزل چیچکارله اویالانیور؛ هم آغلا یوردی..

هرکون اویاندیمی؟.. هوای صباحه قارشى کوچوک بخیره سنك اوکنه قوشاردی، بهار روزکارلرینك نغمه روح پرورینه مفتونیت روحیه سی اولدینغی آکلانمشم،.. ظالمتره بوغولان کیجه لرده کوزلرینی صحرا به چویرر، دوشونوردی.. هالوقوموتیفک دریندن کان سداسی اونى تتره تیر ایدی... قاچ دفعه راست کلدیم.. اووالری ایکله تن بوفریاد اطرافه عکس ایدر ایتز یوزینی الاربله طوتار- دی... ایشتمه مک ایچون باشنى یاصدیقلر آراسنه صوقاردی.. برکوندی هیج اونوتا- مام.. دکر لطیف!.. بولوتلرله کلرنک ایدی.. سمانك سینئه حیاتندن دوکولان شلاله فیض وسعادت یاسمنلر.. سنبللرله صفا بخش اولویوردی.. یوکسک داغک تپه سنده بر بویوک یاقوت کبی دوران کونشک ابتسامات زرینی تارالره حیات ویرییور.. امینه ییینه بخیره سنك اوکنده متفکر بر حالده بولدم.. دندمکه:

— نه دوشونویورسک امینه؟.. — هیج! دیدی... تکرار ایتدم: — سنک ذهنکی اشغال ایدن برشی وار. اووقت الی آلتندن کچیره مک جواب ویردی!

— کویمی آ کدم.. ده.. دیمک ایشده بر خطر حیات! واردی.. آرتق کشف ایده بیلمشدم. — آناکی.. بابا کیمی.. یوقسه؟ — خیر! — او حالده نه وار!؟

سکوت ایدی یوردی.. انظارینی بره عطف ایدیورم. آغلامه درجه لرینه کلیوردی. اصرار ایتدم.. اصرار ایتدم.. ماضینك کویده نه صورتله کچدیکی؟ چوجقلغنی صوردم... جواب ویرمه که مجبور اولدی... بر تبدل آنی ايله باشنى قالدیردی.. و سر- گذشتی شوصورتله آکلاندی:



بك بزم کوی بیله سکر!!.. او بولوتلرله قاووشان داغلرک آراسنده در.. کین تارلارندن برچوق بولر کچر باشقه کویله.. کیدن یولک کنلر رنده بر ایرماق واردرکه کونش دوغارکن کوموش کی پارلاردی... هراقشام قومشو چوجقلریله سکودلرک آلتندن پیکاره کیدرک.. بعضاً بزم ایچمزه بکر چاوشک. اوغلی عثمانده. بولونوردی!.. اووقت هپ کوچوکدک!!.. باغلرده میوه طویلا رکن ناصل کولر، اکله- نیردک؟